



MD-640

Autoradio

Car Radio

Autoradio

Radio de coche

Autoradio

10026823 10026876

www.auna-multimedia.com

auna

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
Bedienelemente und Funktionen 6
BT-Verbindung und App 7
Montage 8
Verkabelungsdiagramm 8
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 9
Hinweise zur Entsorgung 11
Konformitätserklärung 11

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10026823, 10026876
UKW Frequenzbereich	87.5 - 108 MHz
Signal/Geräusch Verhältnis (Radio)	≥ 50 dB
Signal/Geräusch Verhältnis (Abspielgerät)	≥ 50 dB
Lautsprecherimpedanz (Verstärker)	4 - 8 Ohm
Stromversorgung (Verstärker)	12 V DC

SICHERHEITSHINWEISE

Hinweise zur Installation

- Dieses Radio ist für den Betrieb mit 12 Volt vorgesehen. Überprüfen Sie vor dem Einbau, ob die Spannung Ihres Fahrzeugs mit der Spannung des Geräts übereinstimmt.
- Klemmen Sie vor der Installation den Minuspol der Autobatterie ab, um Stromschläge, Personenschäden oder Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Bohren Sie bei der Installation nur an Stellen, an denen sich keine Kabel und Leitungen befinden.
- Schließen Sie Kabel nicht über oder in der Nähe von heißen Oberflächen an. Das gilt besonders für die Kabel, die mit den Maschinenteilen verbunden sind.
- Das Stromkabel darf nicht entfernt oder für andere Radiomodelle verwendet werden. Durch Überladung könnte es zu Bränden kommen.
- Ersetzen Sie alter Sicherungen durch neue desselben Typs.
- Verwenden sie bei der Installation die mitgelieferten Schrauben.
- Sobald alle Kabel angeschlossen sind, bündeln Sie die Kabel mit Klebeband zu einem Strang.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in nasser, feuchter oder staubiger Umgebung.
- Installieren Sie das Gerät nicht an einem stark vibrierenden oder ungeschützten Ort. Blockieren Sie keine Lüftungsschlitze und Öffnungen am Gerät.

Allgemeine Hinweise

- Modifizieren Sie das Gerät nicht und nehmen Sie es nicht auseinander, um Bränden und Stromschlägen vorzubeugen.
- Drehen Sie die Lautstärke, der Verkehrssicherheit zuliebe, nicht zu laut auf.
- Wenn Sie das Auto waschen passen Sie auf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Es könnte sonst Kurzschlüsse oder andere Schäden verursachen.
- Falls Sie sich bei der Installation mit den Anschlüssen und Kabeln nicht sicher sind, empfehlen wir ihnen einen Fachmann aufzusuchen, der über die nötige Erfahrung verfügt.
- Falls Sie merken, dass das Gerät in irgendeiner Form nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, benutzen Sie es nicht weiter. Um das Gerät nicht zu beschädigen, lassen Sie es umgehend von einem Fachmann prüfen.
- Das Gerät enthält viele sensible Einzelteile. Versuchen Sie nicht das Gerät auseinander zu bauen und die Teile selbst zu warten oder einzustellen. Falls nötig, wenden Sie sich an unseren Kundendienst oder einen Fachbetrieb.

- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.

Vorsichtsmaßnahmen

- Das Gerät wird mit einem 12-V-Netzteil betrieben, das über den Minuspol der Batterie geerdet ist.
- Halten Sie genau an die Anschlussdiagramme, um Schäden durch falsche Anschlüsse vorzubeugen.
- Bevor Sie das Radio anschließen, entfernen Sie 5 mm der Isolationsschicht an beiden Enden des Kabels.
- Schalten Sie das Radio nicht ein bevor alle Verbindungskabel angeschlossen sind.
- Isolieren sie alle freiliegenden Teile, um Kurzschlüsse mit der Karosserie zu vermeiden. Bündeln Sie alle Kabel und Drähte zu einem Strang und achten Sie darauf, dass diese keinen Kontakt zu Metallteilen haben.

Hinweis: Falls Ihr Fahrzeug mit einem Computer oder einem Navigationsgerät ausgestattet ist, könnten die gespeicherten Daten komplett verloren gehen, wenn die Batterieklemme bei der Installation abgezogen wird.

BEDIENELEMENTE UND FUNKTIONEN

 / MOD	Einschalten	
	Ausschalten (gedrückt halten)	
	Moduswahl: Radio / USB / SD / Aux / BT	
 / 	Musikmodus: Nächster Titel / schneller Vorlauf (gedrückt halten)	
	Radiomodus: Nächster Sender / Sendersuchlauf (gedrückt halten)	
	BT: Eingehenden Anruf annehmen	
 / 	Musikmodus: Voriger Titel / schneller Rücklauf (gedrückt halten)	
	Radiomodus: Voriger Sender / Sendersuchlauf (gedrückt halten)	
	BT: Anruf beenden / abweisen	
VOL+ / -	Lautstärke anpassen	
AUX IN	Zum Anschließen von externen Geräten.	
SD/USB IN	Anschlüsse für USB- und SD-Speicher	
MENÜ / 	Musik-Modus: Play/Pause	
	Im Radiomodus: Mehrfach drücken für die Funktionen und Optionen; jeweils mit Vol+/- die Parameter ändern - warten Sie 3 Sekunden, damit der jeweils geänderte Wert automatisch gespeichert wird.	
	SEL	BAS - TRE - BAL - FAD - LD (on/off) - EQ (JAZZ/ROCK/CLASS/POP/DPS/OFF) - 12/24H
	RDS	TA (on/off) - AF (on/off) - TA SK/TA ALM - ST/MO - Retune L/S - MSK DP/ALL - EIN DX/LOC - CT ON/OFF
	PTY	
	BAND (nur Radio)	FM1 - FM2 - FM3
	APS (nur Radio)	
	CLK	Nutzen Sie die Pfeiltasten  /  zur Einstellung der Minuten und Stunden
	LED	Blue - Green - Red - Auto
	Im Musikmodus Gedrückt halten für Menü / Trackauswahl	

BT-VERBINDUNG UND APP

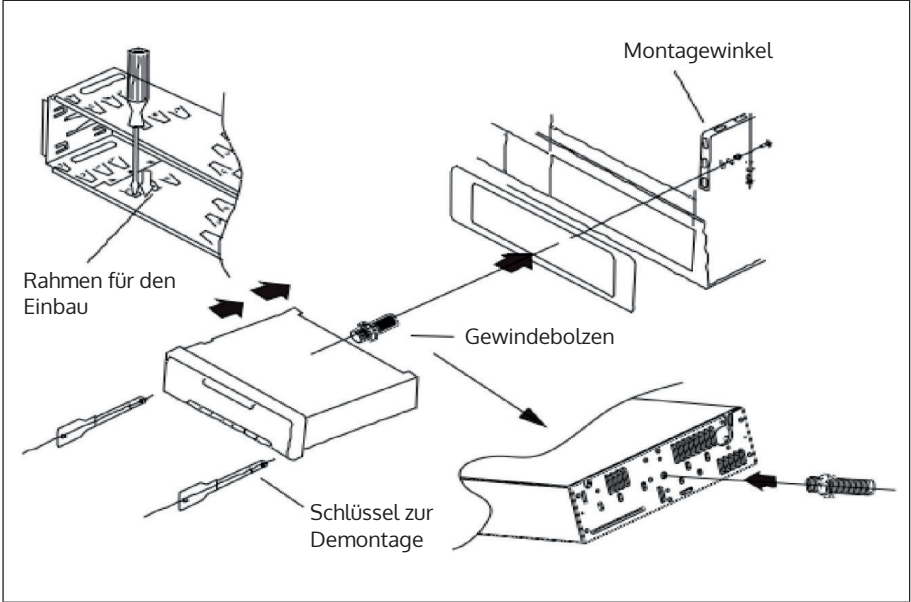
BT ist standardmäßig eingeschaltet. Aktivieren Sie BT auf Ihrem Smartphone/Tablet und verbinden Sie mit BLUEAUDIO. Geben Sie „0000“ ein, falls Sie zur Eingabe eines Passworts aufgefordert werden. Sie können nun Anrufe über die HiFi-Anlage empfangen und Musik via BT wiedergeben.

Installieren Sie die App („Hitop“, im AppStore zu finden) auf ihrem Smartphone und verbinden ihr Smartphone per BT mit dem Gerät.

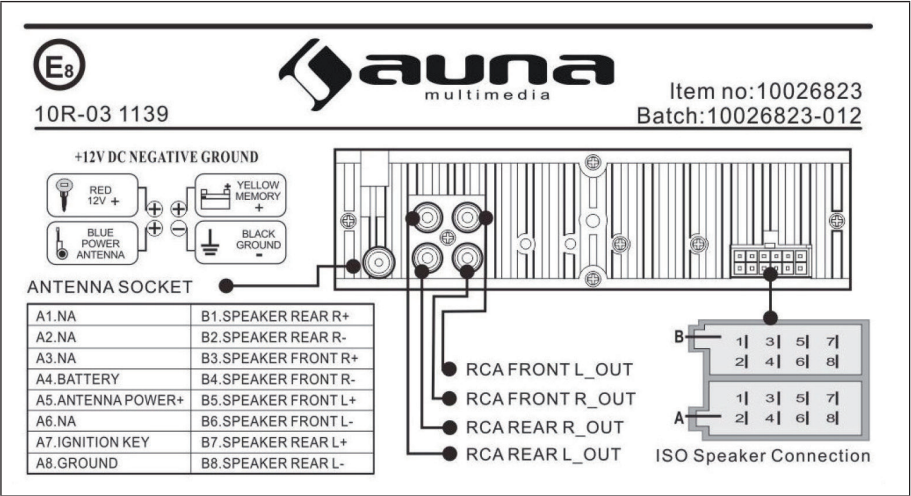
Öffnen Sie die App und wählen einer der Funktionen: RADIO – SD – USB – PHONE – AUX – AV. Über die Menüs der einzelnen Punkte erhalten Sie auch Zugriff auf die meisten Einstellungen des Radios.



MONTAGE



VERKABELUNGSDIAGRAMM



SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 anbieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec GmbH
Member of Berlin Brands Group
Handwerkerstr. 11
15366 Dahlwitz-Hoppegarten
Deutschland

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin,
Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
United Kingdom

Hiermit erklärt Chal-Tec GmbH, dass der
Funkanlagentyp MD-640 der Richtlinie 2014/53/
EU entspricht. Der vollständige Text der EU-
Konformitätserklärung ist unter der folgenden
Internetadresse verfügbar: use.berlin/10026876

Dear customer,

Congratulations on the purchase of your device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions or improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and for further information about the product.



CONTENTS

Safety Instructions 14
Controls and functions 16
BT connection and app 17
Assembly 18
Wiring diagram 18
Disposal Considerations 19
Declaration of conformity 19

TECHNICAL DATA

Product code	10026823, 10026876
FM frequency range	87.5 - 108 MHz
Signal/noise ratio (radio)	≥ 50 dB
Signal/noise ratio (player)	≥ 50 dB
Speaker impedance (amplifier)	4 - 8 Ohm
Power supply (amplifier)	12 V DC

SAFETY INSTRUCTIONS

Installation instructions

- This radio is designed to operate on 12 volts. Before installation, check that the voltage of your vehicle matches the voltage of the unit.
- Disconnect the negative terminal of the car battery before installation to avoid electric shock, personal injury or short circuits.
- When installing, only drill in places where there are no cables or wires.
- Do not connect cables over or near hot surfaces. This is especially true for the cables that are connected to the machine parts.
- The power cable must not be removed or used for other radio models. Overloading could cause fires.
- Replace old fuses with new ones of the same type.
- Use the screws supplied with the unit for installation.
- Once all cables are connected, bundle the cables into one strand with tape.
- Do not use the unit in wet, humid or dusty environments.
- Do not install the unit in a highly vibrating or unprotected location. Do not block ventilation slots and openings on the unit.

General Instructions

- Do not modify or disassemble the unit to prevent fire and electric shock.
- For the sake of road safety, do not turn up the volume too loud.
- When washing the car, be careful that no water enters the unit. Otherwise this could cause short circuits or other damage.
- If you are not sure about the connections and cables during installation, we recommend that you consult a professional who has the necessary experience.
- If you notice that the unit is no longer functioning properly in any way, do not continue to use it. To avoid damaging the unit, have it checked by a specialist immediately.
- The unit contains many sensitive individual parts. Do not attempt to disassemble the unit and service or adjust the parts yourself. If necessary, contact our customer service or a specialist company.

- Children over 8 years as well as mentally, sensory and physically impaired persons may only use the device if they have been informed in detail about the functions and safety precautions by a supervisor responsible for them beforehand and understand the associated risks.

Precautions

- The unit is operated with a 12 V power supply that is earthed via the negative pole of the battery.
- Follow the connection diagrams exactly to prevent damage caused by incorrect connections.
- Before connecting the radio, remove 5 mm of the insulation layer from both ends of the cable.
- Do not switch on the radio until all connection cables are connected.
- Insulate all exposed parts to avoid short circuits with the bodywork. Bundle all cables and wires into one strand and make sure that they have no contact with metal parts.

Note: If your vehicle is equipped with a computer or navigation device, the stored data could be completely lost if the battery clamp is disconnected during installation.

CONTROLS AND FUNCTIONS

 / MOD	Switch on	
	Switch off (hold down)	
	Mode selection: Radio / USB / SD / AUX / BT	
 / 	Music mode: Next track / fast forward (press and hold)	
	Radio mode: Next station / station search (press and hold)	
	BT: Answer incoming call	
 / 	Music mode: Previous track / rewind (press and hold)	
	Radio mode: Previous station / station search (press and hold)	
	BT: End / reject call	
VOL+ / -	Adjust volume	
AUX IN	For connecting external devices.	
SD/USB IN	Connections for USB and SD memory	
MENU / 	Music mode: Play/Pause	
	In radio mode: Press several times for the functions and options; change the parameters each time with Vol+/- - wait 3 seconds so that the value changed each time is automatically saved.	
	SEL	BAS - TRE - BAL - FAD - LD (on/off) - EQ (JAZZ/ROCK/CLASS/POP/DPS/OFF) - 12/24H
	RDS	TA (on/off) - AF (on/off) - TA SK/TA ALM - ST/MO - Retune L/S - MSK DP/ALL - ON DX/LOC - CT ON/OFF
	PTY	
	BAND (radio only)	FM1 - FM2 - FM3
	APS (radio only)	
	CLK	Use the arrow keys  /  to set the minutes and hours
	LED	Blue - Green - Red - Auto
	In music mode, press and hold for menu / track selection	

BT CONNECTION AND APP

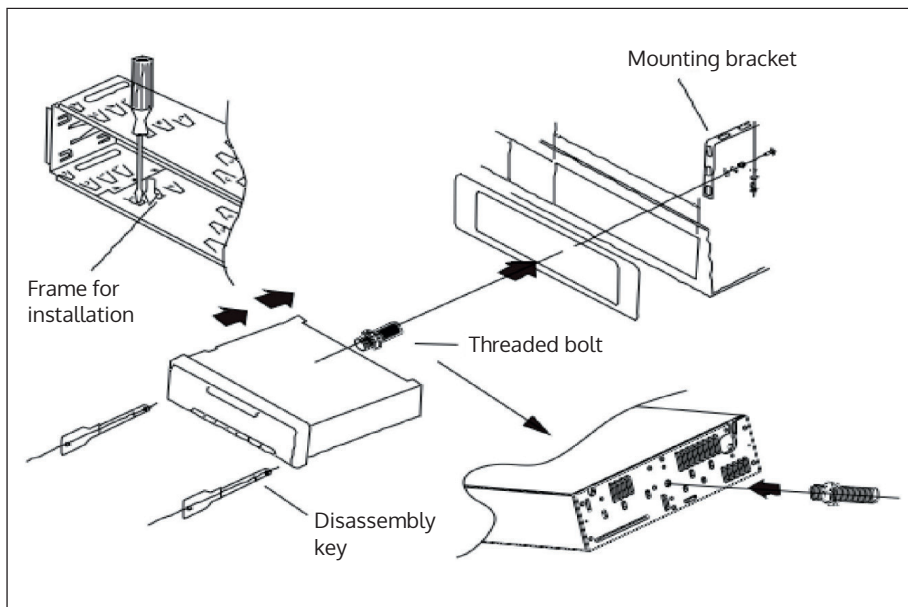
BT is switched on by default. Activate BT on your smartphone/tablet and connect to BLUEAUDIO. Enter '0000' if you are prompted for a password. You can now receive calls via the HiFi system and play music via BT.

Install the app ("Hitop", available in the AppStore) on your smartphone and connect your smartphone to the unit via BT.

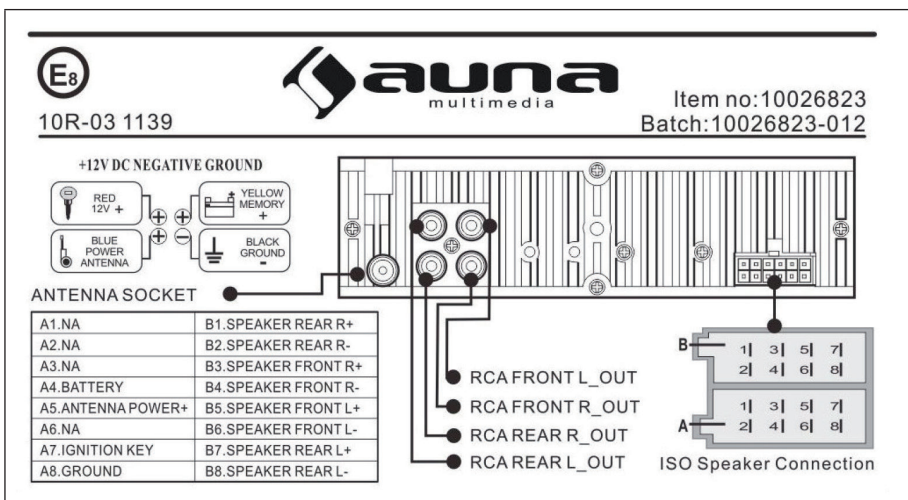
Open the app and select one of the functions: RADIO - SD - USB - PHONE - AUX - AV. The item menus also give you access to most of the radio's settings.



ASSEMBLY



WIRING DIAGRAM



DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

DECLARATION OF CONFORMITY

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
United Kingdom

Chal-Tec GmbH hereby declares that the radio system type MD-640 complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: use.berlin/10026876

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit :



SOMMAIRE

Consignes de sécurité 22
 Éléments de commande et fonctions 24
 Connexion BT et application 25
 Montage 26
 Diagramme de câblage 26
 Informations sur le recyclage 27
 Déclaration de conformité 27

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10026823, 10026876
Plage de fréquence FM	87,5 – 108 MHz
Rapport signal/bruit (radio)	≥ 50 dB
Rapport signal/bruit (appareil de lecture)	≥ 50 dB
Impédance des enceintes (amplificateur)	4 - 8 ohms
Alimentation électrique (amplificateur)	12 V CC

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes d'installation

- Cette radio est prévue pour fonctionner sur 12 volts. Avant l'installation, vérifiez que la tension de votre véhicule correspond à la tension de l'appareil.
- Débranchez la borne négative de la batterie de la voiture avant l'installation afin d'éviter les chocs électriques, les dommages corporels ou les courts-circuits.
- Lors de l'installation, ne percez qu'aux endroits où il n'y a pas de câbles ou de fils.
- Ne branchez pas les câbles au-dessus ou à proximité de surfaces chaudes. Cela vaut particulièrement pour les câbles reliés aux pièces de la machine.
- Le câble d'alimentation ne doit pas être retiré ou utilisé pour d'autres modèles de radio. Une surcharge pourrait provoquer un incendie.
- Remplacez les vieux fusibles par des fusibles neufs du même type.
- Utilisez les vis fournies pour l'installation.
- Une fois que tous les câbles sont connectés, regroupez-les en un seul brin avec du ruban adhésif.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement mouillé, humide ou poussiéreux.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit soumis à de fortes vibrations ou non protégé. N'obstruez pas les fentes d'aération et les ouvertures de l'appareil.

Consignes générales

- Ne modifiez pas et ne démontez pas l'appareil afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution.
- Pour la sécurité routière, n'augmentez pas trop le volume.
- Lorsque vous lavez la voiture, faites attention à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Elle pourrait provoquer des courts-circuits ou d'autres dommages.
- Si vous n'êtes pas sûr des connexions et des câbles d'installation, nous vous recommandons de faire appel à un spécialiste qui dispose de l'expérience nécessaire.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne plus correctement, sous quelque forme que ce soit, cessez de l'utiliser. Pour ne pas endommager l'appareil, faites-le contrôler immédiatement par un spécialiste.
- L'appareil contient de nombreuses pièces sensibles. N'essayez pas de démonter l'appareil et de procéder vous-même à l'entretien ou au réglage des pièces. Si nécessaire, adressez-vous à notre service clientèle ou à une entreprise spécialisée.

- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et s'ils comprennent les risques associés.

Précautions de sécurité

- L'appareil est alimenté par un bloc d'alimentation de 12 V relié à la terre par le pôle négatif de la batterie.
- Respectez scrupuleusement les schémas de connexion afin d'éviter tout dommage dû à des connexions incorrectes.
- Avant de brancher la radio, retirez 5 mm de la gaine isolante aux deux extrémités du câble.
- N'allumez pas la radio avant d'avoir branché tous les câbles de connexion.
- Isolez toutes les parties exposées afin d'éviter les courts-circuits avec la carrosserie. Regroupez tous les câbles et les fils en un seul brin et veillez à ce qu'ils ne soient pas en contact avec des pièces métalliques.

Remarque : si votre véhicule est équipé d'un ordinateur ou d'un système de navigation, les données enregistrées pourraient être complètement perdues si la borne de la batterie est débranchée lors de l'installation.

ÉLÉMENTS DE COMMANDE ET FONCTIONS

 / MOD	Allumer	
	Éteindre (maintenir appuyé)	
	Sélection du mode : Radio / USB / SD / Aux / BT	
 / 	Mode musique : piste suivante / avance rapide (maintenir la touche)	
	Mode radio : station suivante / recherche des stations (maintenir la touche)	
	BT : répondre à un appel entrant	
 / 	Mode musique : piste précédente / retour rapide (maintenir la touche)	
	Mode radio : station précédente / recherche des stations (maintenir la touche)	
	BT : terminer / rejeter un appel	
VOL+ / -	Ajuster le volume	
AUX IN	Pour connecter des appareils externes.	
SD/USB IN	Connexions pour mémoire USB et SD	
MENU / 	Mode musique : lecture/pause	
	En mode radio : appuyer plusieurs fois pour les fonctions et les options ; modifier à chaque fois les paramètres avec Vol+/- - attendre 3 secondes pour que chaque valeur modifiée fois soit automatiquement enregistrée.	
	SEL	BAS - TRE - BAL - FAD - LD (on/off) - EQ (JAZZ/ROCK/CLASS/POP/DPS/OFF) - 12/24H
	RDS	TA (on/off) - AF (on/off) - TA SK/TA ALM - ST/MO - Retune L/S - MSK DP/ALL - ON DX/LOC - CT ON/OFF
	PTY	
	BAND (radio uniquement)	FM1 - FM2 - FM3
	APS (radio uniquement)	
	CLK	Utilisez les flèches  /  pour régler les minutes et les heures
	LED	Bleu - Vert - Rouge - Auto
	En mode musique, maintenez pour le menu / la sélection de piste	

CONNEXION BT ET APPLICATION

BT est activé par défaut. Activez BT sur votre smartphone/tablette et connectez-vous à BLUEAUDIO. Saisissez « 0000 » si vous êtes invité à saisir un mot de passe. Vous pouvez maintenant recevoir des appels via la chaîne hi-fi et écouter de la musique par BT.

Installez l'application (« Hitop », disponible dans l'AppStore) sur votre smartphone et connectez votre smartphone à l'appareil par BT.

Ouvrez l'application et sélectionnez l'une des fonctions : RADIO - SD - USB - TÉLÉPHONE - AUX - AV. Les menus des différents points vous permettent également d'accéder à la plupart des réglages de la radio.



MONTAGE

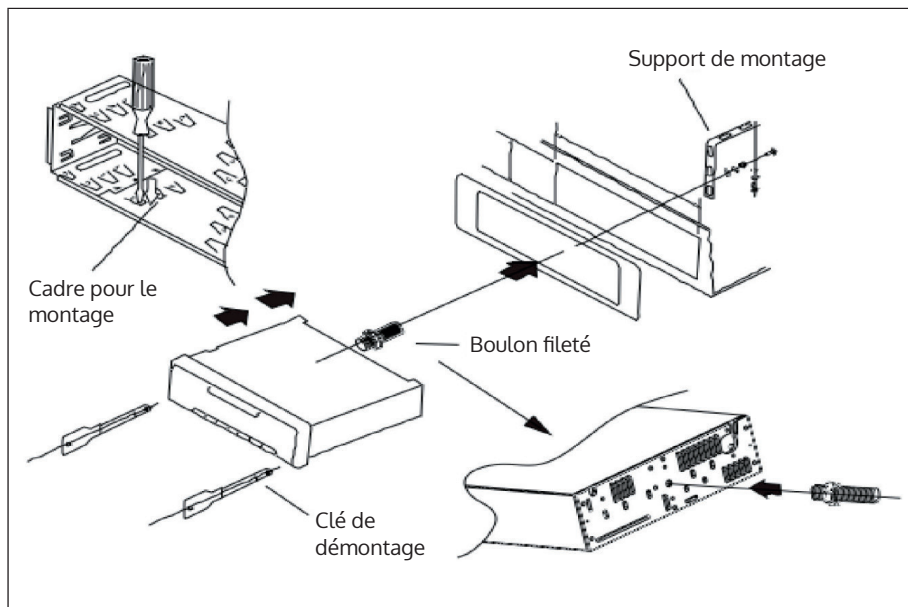
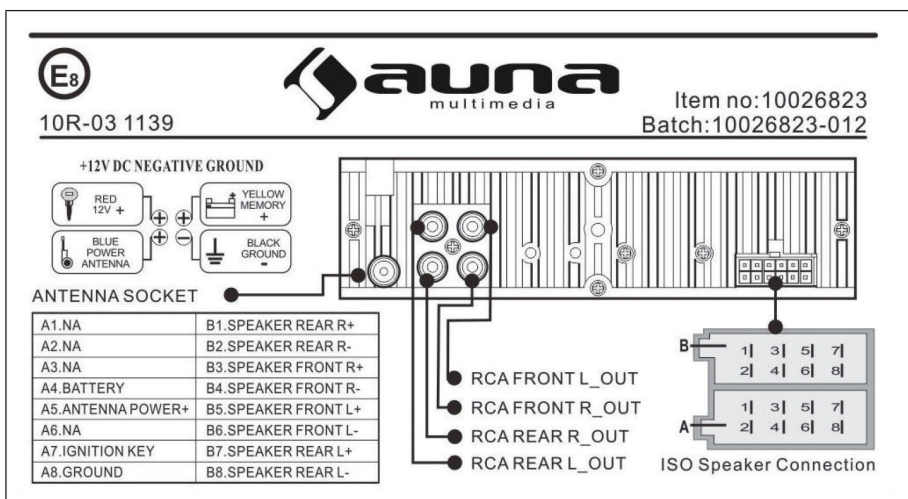


DIAGRAMME DE CÂBLAGE



INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Si la mise en rebut des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin,
Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
Royaume Uni

Par la présente, Chal-Tec GmbH déclare que le type d'équipement radio MD-640 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante : use.berlin/10026876

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad 30
 Controles y funciones 32
 Conexión y aplicación de BT 33
 Montaje 34
 Diagrama de cableado 34
 Indicaciones sobre la retirada del aparato 35
 Declaración de conformidad 35

DATOS TÉCNICOS

Número del artículo	10026823, 10026876
Banda de frecuencia FM	87,5 – 108 MHz
Relación señal/ruido (radio)	≥ 50 dB
Relación señal/ruido (reproductor)	≥ 50 dB
Impedancia del altavoz (amplificador)	4 - 8 ohmios
Fuente de alimentación (amplificador)	12 V CC

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Notas sobre la instalación

- Esta radio está diseñada para funcionar con 12 voltios. Antes de la instalación, compruebe que el voltaje de su vehículo coincida con el del aparato.
- Desconecte el terminal negativo de la batería del coche antes de la instalación para evitar descargas eléctricas, lesiones personales o cortocircuitos.
- Al instalarla, solo hay que perforar en los lugares donde no haya cables o conductores.
- No conecte los cables encima o cerca de superficies calientes. Esto se aplica en particular a los cables que están conectados a las partes de la máquina.
- El cable de alimentación no debe retirarse ni utilizarse para otros modelos de radio. La sobrecarga podría provocar incendios.
- Sustituya los fusibles viejos por otros nuevos del mismo tipo.
- Utilice los tornillos suministrados con el aparato para la instalación.
- Una vez que todos los cables estén conectados, agrupe los cables en un solo hilo con cinta adhesiva.
- No utilice el aparato en ambientes polvorientos o húmedos.
- No instale el aparato en un lugar con muchas vibraciones o sin protección. No bloquee las ranuras o aberturas de ventilación del aparato.

Indicaciones generales

- No modifique ni desmonte el aparato para evitar incendios y descargas eléctricas.
- Por el bien de la seguridad vial, no suba el volumen demasiado.
- Al lavar el coche, tenga cuidado de que no entre agua en el aparato. De lo contrario, podría causar cortocircuitos u otros daños.
- Si no está seguro de las conexiones y los cables durante la instalación, le recomendamos que consulte a un especialista que tenga la experiencia necesaria.
- Si nota que el aparato ya no funciona correctamente en cualquier aspecto, no siga utilizándolo. Para evitar que se dañe el aparato, mándeselo revisar a un especialista inmediatamente.
- El aparato contiene muchas piezas individuales sensibles. No intente desmontar el aparato y reparar o ajustar las piezas por su cuenta. Si es necesario, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente o con una empresa especializada.

- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por una persona responsable sobre su funcionamiento y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.

Precauciones especiales

- El aparato funciona con una fuente de alimentación de 12 V que se conecta a tierra a través del polo negativo de la batería.
- Siga con exactitud los diagramas de conexión para evitar daños ocasionados por conexiones incorrectas.
- Antes de conectar la radio, retire 5 mm de la capa aislante de ambos extremos del cable.
- No encienda la radio hasta que todos los cables de conexión estén conectados.
- Aísle todas las partes expuestas para evitar cortocircuitos con la carrocería. Agrupe todos los cables y alambres en un solo hilo y asegúrese de que no entren en contacto con partes metálicas.

Nota: si su vehículo está equipado con un ordenador o dispositivo de navegación, los datos almacenados podrían perderse completamente si se desconecta la pinza de la batería durante la instalación.

CONTROLES Y FUNCIONES

 / MOD	Encender	
	Apagar (mantener pulsado)	
	Selección de modo: Radio / USB / SD / Aux / BT	
 / 	Modo música: siguiente pista / avance rápido (mantener pulsado)	
	Modo radio: siguiente emisora / búsqueda de emisoras (mantener pulsado)	
	BT: responder a la llamada entrante	
 / 	Modo música: pista anterior / retroceso rápido (mantener pulsado)	
	Modo radio: emisora anterior / búsqueda de emisoras (mantener pulsado)	
	BT: finalizar / rechazar llamada	
VOL+ / -	Ajustar el volumen	
AUX IN	Para conectar dispositivos externos.	
ENTRADA SD/USB	Conexiones para USB y memoria SD	
Menú / 	Modo de música: Reproducir/Pausa	
	En modo radio: pulse varias veces para las funciones y opciones; cambie los parámetros con Vol+/- y espere 3 segundos para que el valor cambiado cada vez se guarde automáticamente.	
	SEL	BAS - TRE - BAL - FAD - LD (on/off) - EQ (JAZZ/ROCK/CLASS/POP/DPS/OFF) - 12/24H
	RDS	TA (encendido/apagado) - AF (encendido/apagado) - TA SK/TA ALM - ST/MO - Retune L/S - MSK DP/ALL - ON DX/LOC - CT ON/OFF
	PTY	
	BAND (solo radio)	FM1 - FM2 - FM3
	APS (solo radio)	
	CLK	Utilice las teclas de dirección  /  para ajustar los minutos y las horas
	LED	Azul - Verde - Rojo - Auto
	En el modo de música, mantenga pulsada la tecla para seleccionar el menú o la pista	

CONEXIÓN Y APLICACIÓN DE BT

El BT está activado por defecto. Active el BT en su smartphone/tableta y conéctese a BLUEAUDIO. Introduzca "0000" si se le pide una contraseña. Ahora puede recibir llamadas a través del sistema de alta fidelidad y reproducir música a través de BT.

Instale la aplicación ("Hitop", disponible en la AppStore) en su smartphone y conéctelo al aparato a través del BT.

Abra la aplicación y seleccione una de las funciones: RADIO - SD - USD - PHONE - AUX - AV. Los menús de elementos también le permiten acceder a la mayoría de los ajustes de la radio.



MONTAJE

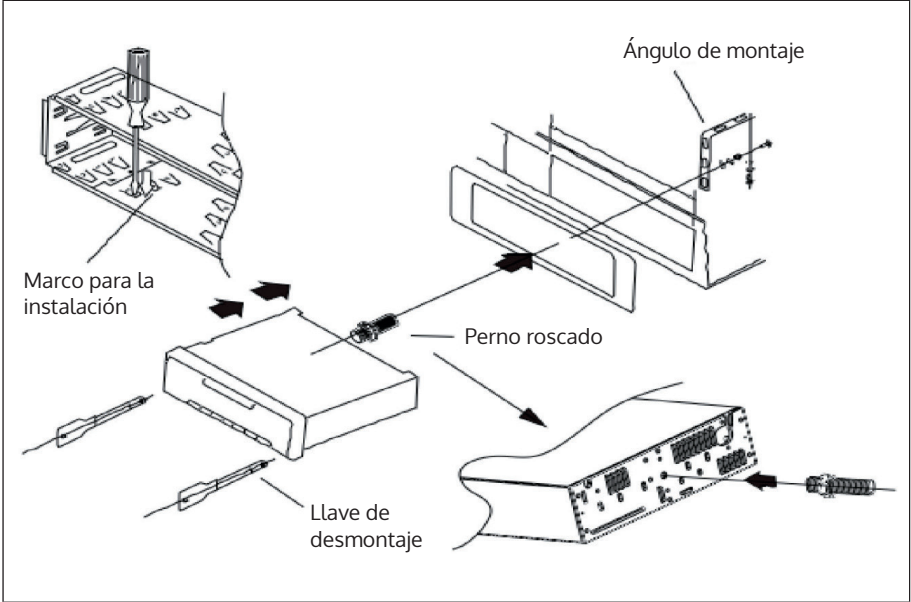
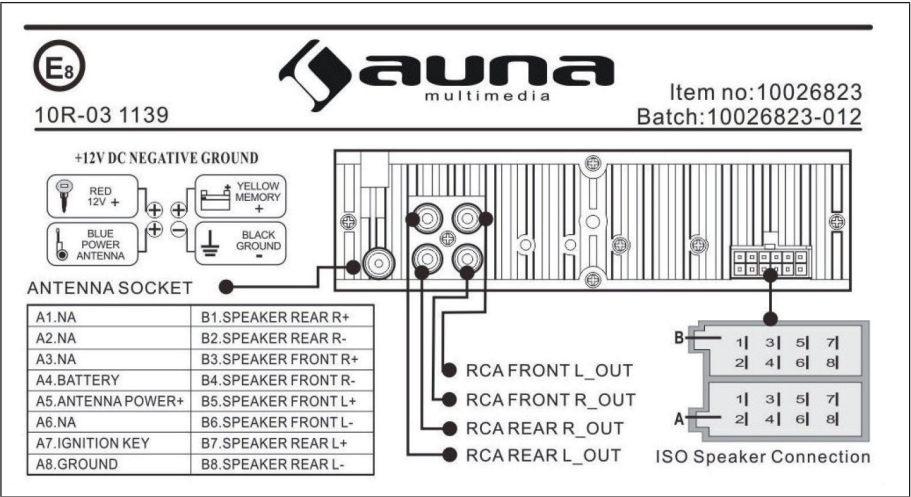


DIAGRAMA DE CABLEADO



INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

**IMPORTADOR:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para el Reino Unido:

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom

Por la presente, Chal-Tec GmbH declara que el equipo de radio tipo MD-640 cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: use.berlin/10032105

Gentile cliente,

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per prevenire eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle indicazioni relative alla sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza 38
 Elementi di controllo e funzioni 40
 Connessione BT e app 41
 Montaggio 42
 Schema di allacciamento 42
 Avviso di smaltimento 43
 Dichiarazione di conformità 43

DATI TECNICI

Numero articolo	10026823, 10026876
Gamma di frequenza FM	87,5-108 MHz
Rapporto segnale/rumore (radio)	≥ 50 dB
Rapporto segnale/rumore (dispositivo di riproduzione)	≥ 50 dB
Impedenza altoparlanti (amplificatore)	4-8 Ohm
Alimentazione (amplificatore)	12 V DC

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Note per l'installazione

- Questa radio è progettata per un utilizzo a 12 volt. Prima dell'installazione, controllare che la tensione del veicolo in uso corrisponda a quella del dispositivo.
- Scollegare il terminale negativo della batteria dell'auto prima dell'installazione, in modo da evitare scosse elettriche, lesioni personali o cortocircuiti.
- Durante l'installazione, realizzare fori solo dove non ci sono cavi o fili.
- Non collegare i cavi sopra o vicino a superfici bollenti. Questo è particolarmente importante per i cavi che sono collegati a componenti della macchina.
- Il cavo di alimentazione non deve essere rimosso o utilizzato per altri modelli di radio. Il sovraccarico potrebbe causare incendi.
- Sostituire i vecchi fusibili con modelli nuovi dello stesso tipo.
- Utilizzare le viti in dotazione per l'installazione.
- Una volta che tutti i cavi sono collegati, raggrupparli con del nastro.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti polverosi, bagnati o umidi.
- Non installare il dispositivo in luoghi soggetti a forti vibrazioni o non riparati. Non bloccare le fessure e le aperture di ventilazione sul dispositivo.

Avvertenze generiche

- Non modificare o smontare il dispositivo, in modo da evitare incendi e scosse elettriche.
- Per la sicurezza stradale, non alzare troppo il volume.
- Quando si lava l'auto, fare attenzione che non entri acqua nel dispositivo. Altrimenti potrebbero risultare cortocircuiti o altri danni.
- Se non si è sicuri delle connessioni e dei cavi durante l'installazione, consigliamo di consultare un professionista che abbia l'esperienza necessaria.
- Se si nota che il dispositivo non funziona più correttamente, interrompere subito l'uso. Per evitare di danneggiare il dispositivo, farlo ispezionare immediatamente da uno specialista.
- Il dispositivo contiene molti componenti singoli sensibili. Non tentare di smontare e riparare il dispositivo o di regolare e mantenere i componenti autonomamente. Se necessario, contattare il nostro servizio di assistenza ai clienti o una società specializzata.

- Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti da una persona responsabile della loro sicurezza sulle modalità d'uso e sulle procedure di sicurezza e comprendono i rischi associati.

Misure di sicurezza

- Il dispositivo funziona con un alimentatore da 12 V con messa a terra attraverso il polo negativo della batteria.
- Seguire esattamente gli schemi di allacciamento per evitare danni dovuti a collegamenti errati.
- Prima di collegare la radio, rimuovere 5 mm di strato isolante da entrambe le estremità del cavo.
- Non accendere la radio finché tutti i cavi di collegamento non sono collegati.
- Isolare tutte le parti esposte per evitare cortocircuiti con la carrozzeria. Raggruppare tutti i cavi e i fili con del nastro adesivo e assicurarsi che non abbiano contatti con parti metalliche.

Nota: se il veicolo in uso è dotato di un computer o di un dispositivo di navigazione, i dati memorizzati potrebbero essere completamente persi se il morsetto della batteria viene scollegato durante l'installazione.

ELEMENTI DI CONTROLLO E FUNZIONI

 / MOD	Accendere	
	Spegnere (tenere premuto)	
	Selezione della modalità: radio/USB/SD/Aux/BT	
 / 	Modalità musicale: traccia successiva/andare avanti velocemente (premere e tenere premuto)	
	Modalità radio: stazione successiva/ricerca della stazione (premere e tenere premuto)	
	BT: rispondere alla chiamata in arrivo	
 / 	Modalità musicale: traccia precedente /tornare indietro velocemente (premere e tenere premuto)	
	Modalità radio: stazione precedente/ricerca della stazione (premere e tenere premuto)	
	BT: terminare/rifiutare la chiamata	
VOL+ / -	Regolare il volume	
AUX IN	Per collegare dispositivi esterni.	
SD/USB IN	Connessioni per supporti USB e SD	
MENU / 	Modalità musica: Play/Pausa	
	In modalità radio: premere più volte per le funzioni e le opzioni; cambiare i parametri ogni volta con Vol+/- e attendere 3 secondi in modo che il valore cambiato ogni volta venga automaticamente salvato.	
	SEL	BAS - TRE - BAL - FAD - LD (on/off) - EQ (JAZZ/ROCK/CLASS/POP/DPS/OFF) - 12/24H
	RDS	TA (on/off) - AF (on/off) - TA SK/TA ALM - ST/MO - Retune L/S - MSK DP/ALL - ON DX/LOC - CT ON/OFF
	PTY	
	BAND (solo radio)	FM1 - FM2 - FM3
	APS (solo radio)	
	CLK	Utilizzare i tasti freccia  /  per impostare i minuti e le ore
	LED	Blue - Green - Red - Auto
	In modalità musicale: tenere premuto per la selezione di menu/traccia	

CONNESSIONE BT E APP

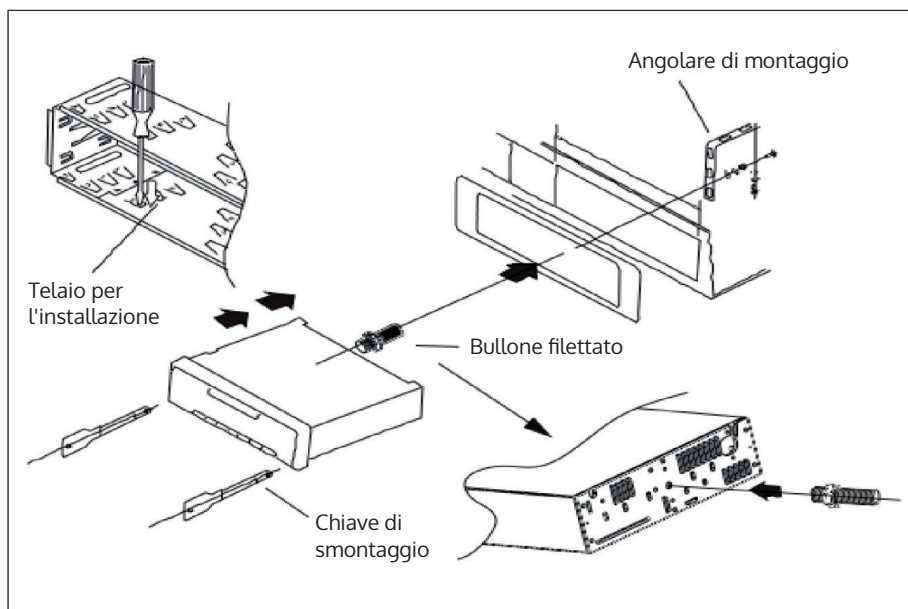
BT è attivato di default. Attivare il BT su smartphone/tablet e connettersi a BLUEAUDIO. Se viene richiesta una password, digitare "0000". Ora è possibile ricevere chiamate tramite l'impianto Hi-Fi e riprodurre musica tramite BT.

Installare l'applicazione ("Hitop", disponibile nell'AppStore) sullo smartphone e collegarlo al dispositivo tramite BT.

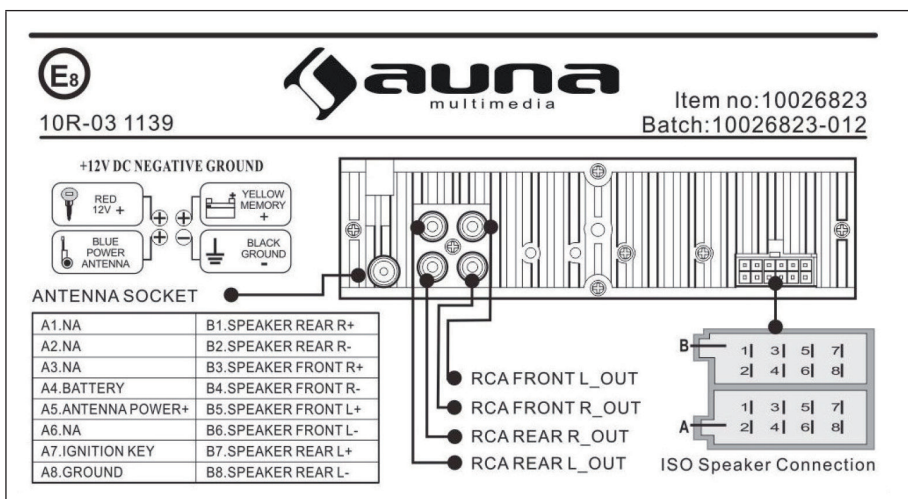
Aprire l'applicazione e selezionare una delle funzioni: RADIO – SD – USD – PHONE – AUX – AV. I menu delle singole voci danno anche accesso alla maggior parte delle impostazioni della radio.



MONTAGGIO



SCHEMA DI ALLACCIAMENTO



AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel tuo Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino,
Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
United Kingdom

Con la presente, Chal-Tec GmbH dichiara che l'impianto radio MD-640 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: use.berlin/10026876

